

INVITATION

Samedi 20 mars de 11 à 12h 30 : Table ronde à Lille

Chambre de Commerce et d'Industrie Grand Lille, Place du Théâtre- Lille



A l'occasion du Festival des langues de Lille
19 et 20 mars 2010

<http://www.festivaldeslangues.org/>



“La langue de l'Europe, c'est la traduction” (Umberto Eco)
“Traduire n'est pas trahir mais négocier”.

Autour de la table, les trois personnalités invitées confronteront leurs expériences et répondront aux questions du public.

Gérard BOKANOWSKI, Directeur général de la traduction et de l'édition au Parlement européen jusqu'en 2007, puis président du Comité interinstitutionnel de la Traduction et de l'Interprétation de l'Union européenne et conseiller spécial du président du Parlement européen pour le multilinguisme jusqu'en 2009, évoquera le défi et la complexité de la mise en place du multilinguisme intégral au Parlement européen.

Claude DURAND, Chef d'unité à la Commission européenne, auteur du rapport "La relève" sur le besoin de renouvellement des effectifs d'interprètes dans les grandes organisations internationales, spécialiste des questions de formation d'interprètes, développera le fonctionnement de l'interprétation multilingue à la Commission européenne et donnera des pistes liées au métier d'interprète.

Françoise WUILMART, Professeur à l'Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes de Bruxelles (ISTI) jusqu'en 2007, elle a fondé et dirige le *Centre européen de traduction littéraire* (CETL), le *Collège européen des traducteurs littéraires de Senefte* (CTLS). Sa dernière traduction, *Une Femme à Berlin*, pour la collection Témoins de Gallimard, a été publiée à ce jour à 80 000 exemplaires. Elle témoignera des liens indissociables qui existent entre traduction et interculturalité.

Claire GOYER, coprésidente de *DLF Bruxelles-Europe*, modèrera le débat.

Entrée libre

